

Briuselis, 2019 m. spalio 2 d.  
(OR. en)

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2019/0210 (NLE)

---

---

12704/19  
ADD 1

PECHE 421

## PASIŪLYMAS

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nuo:                | Europos Komisijos generalinio sekretoriaus,<br>kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| gavimo data:        | 2019 m. spalio 1 d.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| kam:                | Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-<br>MIKKELSENUI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Komisijos dok. Nr.: | COM(2019) 448 final ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Dalykas:            | TARYBOS SPRENDIMO pasiūlymo dėl Europos Sąjungos ir Mauritanijos<br>Islamo Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais, kuriuo pratęsiamas<br>2019 m. lapkričio 15 d. baigiančio galioti Protokolo, kuriuo nustatomos<br>Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos<br>partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas,<br>galiojimas, sudarymo, PRIEDAS |

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2019) 448 final ANNEX.

---

Pridedama: COM(2019) 448 final ANNEX



Briuselis, 2019 10 01  
COM(2019) 448 final

ANNEX

**PRIEDAS**

**prie**

**TARYBOS SPRENDIMO pasiūlymo**

**dėl Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos susitarimo pasikeičiant  
laiškais, kuriuo pratęsiamas 2019 m. lapkričio 15 d. baigiančio galioti Protokolo, kuriuo  
nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos  
partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, galiojimas,  
sudarymo**

**PRIEDAS – Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos susitarimas  
pasikeičiant laiškais dėl 2019 m. lapkričio 15 d. baigiančio galioji protokolo, kuriuo  
nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos  
partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, galiojimo  
pratęsimo**

**A. EUROPOS SĄJUNGOS LAIŠKAS**

Gerbiamieji,

Turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojantis protokolas (2015 m. lapkričio 16 d.–2019 m. lapkričio 15 d.), kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), kol bus baigtos derybos dėl partnerystės susitarimo ir protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Mauritanijos Islamo Respublika susitarė:

- (1) nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;
- (2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Mauritanijos vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą, kurią Jungtinis komitetas iš dalies pakeitė 2016 m. lapkričio 15 d.–16 d.<sup>1</sup> Šis mokėjimas bus atliktas dalimis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios.
- (3) Su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusiai paramai sektoriui skirta suma yra 4,125 mln. EUR. Žvejybos partnerystės susitarimo 10 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtina šios sumos panaudojimo planavimą pagal Protokolo 3 straipsnio 1 dalį ne vėliau kaip per du mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios. Protokolo 3 straipsnyje numatytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimais susijusios sąlygos taikomos *mutatis mutandis*.
- (4) Jei derybos dėl partnerystės susitarimo ir jo protokolo atnaujinimo baigsis jų pasirašymu, po kurio jie įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienu metų pratęsto galiojimo laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą.
- (5) Šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir mokant mokesčius bei avansus, nustatytus Protokolo 1 priedo 1 priedėlyje.
- (6) Šis susitarimas pasikeičiant laiškais laikinai taikomas nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Jis įsigalioja tą dieną, kurią šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį raštą ir sutinkate su jo turiniu.

<sup>1</sup> Ref. 2017 m. kovo 14 d. KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2017/451, OL L 69, 2017 3 15, p. 34.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

*Europos Sąjungos vardu*

## **B. MAURITANIJOS ISLAMO RESPUBLIKOS LAIŠKAS**

Gerbiamieji,

turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„Gerbiamieji,

Turiu garbę patvirtinti, kad susitarėme dėl toliau nurodytos laikinos tvarkos, kuria siekiama užtikrinti, kad būtų pratęstas šiuo metu galiojantis protokolas (2015 m. lapkričio 16 d.–2019 m. lapkričio 15 d.), kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), kol bus baigtos derybos dėl partnerystės susitarimo ir protokolo atnaujinimo.

Šiomis aplinkybėmis Europos Sąjunga ir Mauritanijos Islamo Respublika susitarė:

- (1) nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po šio susitarimo pasikeičiant laiškais pasirašymo paskutiniaisiais Protokolo galiojimo metais taikoma tvarka toliau galios tomis pačiomis sąlygomis ne ilgiau kaip vienus metus;
- (2) Sąjungos finansinis įnašas už laivų prieigą prie Mauritanijos vandenų pratęsto galiojimo laikotarpiu atitiks Protokolo 2 straipsnyje numatytą metinę sumą, kurią Jungtinis komitetas iš dalies pakeitė 2016 m. lapkričio 15 d.–16 d.<sup>2</sup> Šis mokėjimas bus atliktas dalimis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais laikino taikymo pradžios.
- (3) Su šiuo susitarimu dėl pratęsimo susijusiai paramai sektoriui skirta suma yra 4,125 mln. EUR. Žvejybos partnerystės susitarimo 10 straipsnyje numatytas Jungtinis komitetas patvirtina šios sumos panaudojimo planavimą pagal Protokolo 3 straipsnio 1 dalį ne vėliau kaip per du mėnesius nuo šio susitarimo pasikeičiant laiškais taikymo pradžios. Protokolo 3 straipsnyje numatytos su paramos sektoriui įgyvendinimu ir mokėjimais susijusios sąlygos taikomos *mutatis mutandis*.
- (4) Jei derybos dėl partnerystės susitarimo ir jo protokolo atnaujinimo baigsis jų pasirašymu, po kurio jie įsigalios dar prieš pasibaigiant 1 punkte nustatytam vienu metų pratęsto galiojimo laikotarpiui, 2 ir 3 punktuose nurodytos finansinio įnašo sumos bus sumažintos *pro rata temporis*. Atitinkama jau sumokėta suma bus išskaičiuota iš pirmojo finansinio įnašo, mokėtino pagal naująjį protokolą.
- (5) Šio susitarimo dėl pratęsimo taikymo laikotarpiu žvejybos licencijos bus išduodamos laikantis Protokole nustatytų ribų ir mokant mokesčius bei avansus, nustatytus Protokolo 1 priedo 1 priedėlyje.
- (6) Šis susitarimas pasikeičiant laiškais laikinai taikomas nuo 2019 m. lapkričio 16 d. arba nuo bet kurios kitos vėlesnės datos po jo pasirašymo, kol įsigalios. Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.“

<sup>2</sup> Ref. 2017 m. kovo 14 d. KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2017/451, OL L 69, 2017 3 15, p. 34.

Patvirtinu, kad Jūsų laiško turinys yra priimtinas mano Vyriausybei.

Jūsų laiškas ir šis laiškas reiškia susitarimą pagal Jūsų pasiūlymą.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

*Mauritanijos Islamo Respublikos vyriausybės vardu*